



РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ СОВЕТОМ
НА ЕГО ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ

Гоа (Индия), 6-8 декабря 1990 года

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
1. Повестка дня	2
2. Список решений	3
3. Решения, принятые Советом	5
4. Участники тридцать девятой сессии	18

1. ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Утверждение повестки дня
2. Доклад Генерального секретаря
3. Общая программа работы Организации на период 1990-1991 гг.:
 - (a) Техническое сотрудничество
 - (b) Направление деятельности, имеющее отношение к маркетингу (статистика, информация и т.д.)
 - (c) Образование и профессиональная подготовка
 - (d) Деятельность по развитию туризма (охрана окружающей среды, финансы, упрощение туристских формальностей, либерализация, безопасность и защита туристов и туристских объектов)
4. Деятельность в регионах
5. Создание и деятельность специальной Рабочей группы по разработке предложений о пересмотре уставных документов Организации
6. Административные и финансовые вопросы:
 - (a) Финансовое положение Организации
 - (b) Персонал
7. Неофициальные информационные встречи членов Исполнительного совета
8. Деятельность Присоединившихся членов
9. Основные направления подготовки программы работы на 1992-1993 гг.
10. Избрание должностных лиц Исполнительного совета на 1991 год
11. Место и даты проведения сороковой сессии Исполнительного совета
12. Рассмотрение и утверждение проектов решений тридцать девятой сессии Исполнительного совета

1. СПИСОК РЕШЕНИЙ

№ решения	Заголовок	страница
1 (XXXIX)	Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)	5
2 (XXXIX)	Доклад Генерального секретаря (пункт 2 повестки дня)	5
3 (XXXIX)	Общая программа работы Организации на период 1990-1991 гг. Техническое сотрудничество (пункт 3 повестки дня)	6
4 (XXXIX)	Общая программа работы Организации на период 1990-1991 гг. - Направления деятельности, относящиеся к маркетингу - Образование и профессиональная подготовка - Деятельность по развитию туризма (пункт 3 повестки дня)	7
5 (XXXIX)	Общая программа работы Организации на период 1990-1991 гг. Доклад Комитета по окружающей среде (пункт 3 повестки дня)	8
6 (XXXIX)	Общая программа работы Организации на период 1990-1991 гг. Доклад Комитета экспертов по безопасности и защите туристов и туристских объектов (пункт 3 повестки дня)	8
7 (XXXIX)	Общая программа работы Организации на период 1990-1991 гг. Молодежный туризм - Делийская конференция (пункт 3 повестки дня)	9
8 (XXXIX)	Деятельность в регионах (пункт 4 повестки дня)	10
9 (XXXIX)	Создание и деятельность специальной Рабочей группы по подготовке предложений о пересмотре уставных документов Организации (пункт 5 повестки дня)	10
10 (XXXIX)	Административные и финансовые вопросы Финансовое положение Организации (пункт 6 повестки дня)	12
11 (XXXIX)	Административные и финансовые вопросы Персонал (пункт 6 повестки дня)	13

<u>№ решения</u>	<u>Заголовок</u>	<u>стр.</u>
12 (XXX X)	Неофициальные информационные встречи членов Исполнительного совета (пункт 7 повестки дня)	13
13 (XXX X)	Деятельность Присоединившихся членов (пункт 8 повестки дня)	14
14 (XXX X)	Доклад Подкомитета по рассмотрению кандидатур в членский состав Организации в качестве При- соединившихся членов (пункт 8 повестки дня)	15
15 (XXX X)	Основные принципы подготовки программы работы на 1992-1993 гг. (пункт 9 повестки дня)	16
16 (XXX X)	Избрание должностных лиц Исполнительного со- вета на 1991 год (пункт 10 повестки дня)	17
17 (XXX X)	Место и даты проведения сороковой сессии Ис- полнительного совета (пункт 11 повестки дня)	17
18 (XXX X)	Выражение благодарности Председателю Исполнитель- ного совета, полномочия которого истекают в текущем году	17

3. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

CE/DEC/1 (XXXIX)

Утверждение повестки дня

Пункт 1 повестки дня (документ CE/39/odj.)

Исполнительный совет,

Утверждает повестку дня своей тридцать девятой сессии, добавив, по просьбе Соединенных Штатов Америки и в соответствии с правилом 4 (2) (с) своих Правил процедуры, следующие пункты:

- (a) Создание и деятельность специальной Рабочей группы по подготовке предложений о пересмотре уставных документов Организации; и
 - (b) Неофициальные информационные встречи членов Исполнительного совета на уровне Постоянных представителей.
-

CE/DEC/2 (XXXIX)

Доклад Генерального секретаря

Пункт 2 повестки дня (документ CE/39/2)

Исполнительный совет,

Приняв к сведению информацию, содержащуюся в докладе Генерального секретаря, относительно деятельности Организации и привлечения в ВТО новых членов за период, прошедший после последней сессии Совета,

1. Подтверждает, что он одобряет новое направление в программе работы Организации;
2. Поддерживает усилия Генерального секретаря, которые он уже предпринял с целью более широкого пропагандирования Организации, расширения сотрудничества с другими международными организациями и обеспечения более активного участия частного сектора в выполнении программы Организации;
3. Одобряет мероприятия Секретариата, запланированные на оставшуюся часть двухлетнего периода 1990-1991 гг.; и

4. Поздравляет Генерального секретаря в связи с организацией на данной сессии, в соответствии с предложением, сделанным на его тридцать восьмой сессии, технической дискуссии, которая включала представление и обсуждение национального плана развития туризма Индии и исследования ВТО "Прогнозы развития туризма в мире на период до 2000 года".
-

CE/DEC/3 (XXXIX)

Общая программа работы Организации
на период 1990-1991 гг.

Пункт 3 повестки дня (документ CE/39/3(a))

Исполнительный совет,

Приняв к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии деятельности Организации в области технического сотрудничества,

Будучи также проинформированным о решении, относящемся к техническому сотрудничеству и, принятому Комиссией ВТО для Африки на ее двадцать первом заседании (Ломе, май 1990 г.),

1. С удовлетворением отмечает шаги, предпринятые Генеральным секретарем с целью избежания дублирования усилий при предоставлении технической помощи и с целью диверсификации источников финансирования такой помощи;
 2. Выражает свое согласие с формой и содержанием деятельности Организации в области технического сотрудничества;
 3. Обращается с просьбой к Генеральному секретарю доложить Совету на его сороковой сессии о дальнейшем развитии событий в этой области.
-

CE/DEC/4 (XXXIX)

Общая программа работы Организации
на период 1990-1991 гг.

- Направления деятельности, относящиеся к маркетингу
- Образование и профессиональная подготовка
- Деятельность по развитию туризма

Пункт 3 повестки дня (документ CE/39/3(b) (c) (d))

Исполнительный совет,

Приняв к сведению доклад Генерального секретаря по данному вопросу,

1. Поддерживает планы Генерального секретаря в отношении деятельности Организации в области обеспечения маркетинга, образования и профессиональной подготовки и развития туризма;
2. Одобрять мероприятия, предложенные Генеральным секретарем на оставшуюся часть двухлетнего периода 1990-1991 гг.;
3. С удовлетворением отмечает ход подготовки к Международной конференции по статистике путешествий и туризма, которая должна проводиться в июне 1991 года в Оттаве благодаря любезному приглашению Правительства Канады;
4. Выражает свою благодарность Правительству Испании за согласие организовать в марте 1991 года в Мадриде второе заседание для подготовки вышеуказанной Конференции;
5. Выражает убеждение в том, что благодаря новому прямому подходу Организации к вопросам образования и профессиональной подготовки члены ВТО получают ощутимые результаты;

Учитывая результаты обследования, проведенного Генеральным секретарем по вопросам деятельности Организации в области упрощения туристских формальностей,

6. Рекомендует, чтобы Комитет по упрощению туристских формальностей провел при ближайшей возможности свое заседание с целью подготовки конкретных рекомендаций относительно этого направления деятельности; и
 7. Предлагает, чтобы Региональные комиссии также обсудили вопросы упрощения туристских формальностей.
-

CE/DEC/5 (XXXIX)

Общая программа работы Организации
на период 1990-1991 гг.

Доклад Комитета по окружающей среде

Пункт 3 повестки дня (документ CE/39/3(b) (c) (d) Add.1)

Исполнительный совет,

Рассмотрев доклад о третьем заседании своего Комитета по окружающей среде,

1. Выражает свое удовлетворение в связи с активизацией деятельности Организации в области окружающей среды;
 2. Обращается с просьбой к Генеральному секретарю продолжить работу с Генеральным секретарем Конференции ООН по окружающей среде и развитию (ЮНКЕД), направленную на выяснение вопроса о том, какой вклад может внести ВТО для обеспечения успешного проведения этого важного международного мероприятия, намеченного на июнь 1992 года в Бразилии;
 3. Выражает согласие с предложениями, которые сделал Комитет по окружающей среде относительно изменения своих полномочий; и
 4. Одобрять программу работы Организации - "Туризм и окружающая среда", которую предложил в своем докладе Комитет и которая должна выполняться в сотрудничестве с Программой ООН по окружающей среде (ЮНЕП) и другими соответствующими международными организациями.
-

CE/DEC/6 (XXXIX)

Общая программа работы Организации
на период 1990-1991 гг.

Доклад Комитета экспертов по безопасности
и защите туристов и туристских объектов

Пункт 3 повестки дня (документ CE/39/3(b) (c) (d) Add.2)

Исполнительный совет

Рассмотрев доклад о работе второго заседания своего Комитета

экспертов по безопасности и защите туристов и туристских объектов,

1. Одобрять предложение Комитета взять более краткое название "Комитет по безопасности в туризме";
 2. С удовлетворением отмечает позитивный опыт Круглого стола по страхованию, который проводился накануне заседания Комитета и на котором была убедительно продемонстрирована роль, которую могут играть в деятельности ВТО представители частного сектора;
 3. Принимает к сведению прогресс, сделанный в ходе подготовки рекомендуемых мер по защите и безопасности в туризме; и
 4. Одобрять программу деятельности, выполняемую Комитетом при сотрудничестве других международных организаций, компетентных в этой области.
-

CE/DEC/7 (XXXIX)

Общая программа работы Организации
за период 1990-1991 гг.

Молодежный туризм - Делийская конференция

Пункт 3 повестки дня (документ CE/39/3(e))

Исполнительный совет,

Приняв к сведению доклад Генерального секретаря о ходе подготовки к Международной конференции по молодежному туризму, которая должна проводиться в Дели с 28 по 31 января 1991 года,

Напоминая о том, что проведение этой Конференции, являющейся внебюджетным мероприятием, стало возможным благодаря услугам и ресурсам, щедро предоставленным Правительством Индии, и благодаря добровольным взносам, которые сделали другие Действительные, Ассоциированные и Присоединившиеся члены ВТО,

Выражая уверенность, что все заинтересованные стороны используют Конференцию для обобщения своих знаний и опыта и, таким образом, для дальнейшего развития и продвижения молодежного туризма во всех странах,

1. Предлагает всем членам ВТО принять активное участие в этом важном международном мероприятии;
2. Еще раз выражает свою благодарность Правительству Индии за организацию Конференции; и

3. Обращается с просьбой к Генеральному секретарю доложить на сороковой сессии Исполнительного совета о результатах Конференции.
-

CE/DEC/8 (XXXIX)

Деятельность в регионах

Пункт 4 повестки дня (документ CE/39/4)

Исполнительный совет,

Рассмотрев доклад по этому вопросу, представленный Генеральным секретарем, и мнения, которые выразили члены ВТО,

1. Приветствует шаги, принятые Генеральным секретарем за период после своей тридцать восьмой сессии с целью разработки региональной политики, которая четко определяет роль и влияние ВТО в этом вопросе;
 2. Обращается с просьбой к Генеральному секретарю проводить в 1991 году такую линию, которая будут отвечать разнообразным потребностям членов Организации и позволит ВТО играть более эффективную и значительную роль в регионах; и
 3. С удовлетворением отмечает выраженный рядом членов интерес в проведении у себя технических семинаров или заседаний на региональном уровне.
-

CE/DEC/9 (XXXIX)

Создание и деятельность специальной Рабочей группы по подготовке предложений о пересмотре уставных документов Организации

Пункт 5 повестки дня

Исполнительный совет,

Будучи проинформированным о результатах заседаний специальной Рабочей группы и своего Подкомитета по разработке предложений о пересмотре уставных документов организации, которые были проведены в штаб-квартире ВТО в соответствии с решением 15 (XXXVIII),

1. Подтверждает, что деятельность специальной Рабочей группы относится к тем первоочередным вопросам, которые отнесены к ее полномочиям;

2. Отмечает, что в соответствии с правилом 5(1) своих Правил процедуры и решением 15(XXXVIII) члены специальной Рабочей группы на своем первом заседании избрали в качестве своего Председателя Канаду, а затем определили свой состав, который приводится в Приложении к данному решению;
3. Отмечает далее, что в интересах быстрого решения стоящей перед ним задачи Подкомитет специальной Рабочей группы, заседание которого состоялось 21 ноября 1990 года, произвел следующее распределение конкретных областей исследований среди трех своих членов: Соединенные Штаты Америки (Устав, Финансовые правила и Финансовый регламент); Индия (Правила процедуры Генеральной ассамблеи и Исполнительного совета); и Франция (Устав и Правила персонала);
4. Отмечает с удовлетворением такую организацию работы; и
5. Обращается с просьбой к Генеральному секретарю доложить Совету на его сороковой сессии о результатах всех заседаний, которые сможет провести в этот период специальная Рабочая группа.

ПРИЛОЖЕНИЕ

СОСТАВ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПЕРЕСМОТРУ УСТАВНЫХ ДОКУМЕНТОВ ОРГАНИЗАЦИИ

(участие в работе первого заседания, проведенного
26 октября 1990 года в штаб-квартире ВТО)

Председатель

Канада

Члены Совета

Алжир

Австрия

Камерун

Колумбия

Египет

Венгрия

Индия

Иордания

Нидерланды

Польша

Испания

Соединенные Штаты Америки

Уругвай

Председатели вспомогательных органов Совета:

БФК - Франция

ТКПК - Аргентина

Государства, не являющиеся членами Совета: Мексика
Турция

CE/DEC/10 (XXXIX)

Административные и финансовые вопросы

Финансовое положение Организации

Пункт 6 повестки дня (документ CE/39/5 (a)
и CE/39/5 (a) Add.1)

Исполнительный совет,

Рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансовом положении
Организации,

1. Отмечает, что по состоянию на 15 сентября 1990 года
расходы на 1990 финансовый год поддерживались на
уровне бюджетных поступлений;
2. Выражает свою озабоченность по поводу задолженностей
по взносам ряда членов Организации; и
3. Принимает решение
 - (a) поручить Генеральному секретарю продолжить уже
начатую работу для того, чтобы, по мере возможнос-
ти, все члены ВТО, имеющие задолженности по взно-
сам, представили планы их погашения; и
 - (b) обратиться к Генеральному секретарю с просьбой
еще раз напомнить государствам-членам ВТО о необ-
ходимости соблюдения положений параграфа 12 Фи-
нансовых правил, прилагаемых к Уставу.

CE/DEC/11 (XXXIX)

Административные и финансовые вопросы

Персонал

Пункт 6 повестки дня (документ CE/39/5 (b))

Исполнительный совет,

Рассмотрев доклад о персонале, представленный Генеральным секретарем,

Принимая во внимание, среди прочего, доклад Комиссии международной гражданской службы (ICSC) и повышение стоимости жизни в Мадриде,

Принимая во внимание Статью 20 Устава,

1. Уполномочивает Генерального секретаря применять, начиная с 1 июля 1990 года, новую шкалу окладов, измененную корректировку по постам, пособия и другие условия службы сотрудников профессиональной и более высокой категории, что приведет к повышению базового оклада в среднем на 4,9%; и
 2. Считает, что способ определения окладов и пособий, как вопрос, касающийся Правил и Регламента персонала, должен рассматриваться специальной рабочей группой по подготовке предложений о пересмотре уставных документов Организации.
-

CE/DEC/12 (XXXIX)

Неофициальные информационные встречи членов
Исполнительного совета

Пункт 7 повестки дня

Исполнительный совет,

Учитывая, что членам Исполнительного совета и Секретариату будет полезно обмениваться информацией и мнениями чаще, чем это возможно на заседаниях, проводимых раз в полгода,

1. Принимает решение, что периодически в штаб-квартире ВТО в Мадриде можно проводить неофициальные информационные встречи членов Исполнительного совета на уровне Постоянных представителей или назначенных ими лиц;

2. Считает, что такие встречи должны проводиться не чаще двух раз в год, в периоды между обычными сессиями Совета, в даты, определяемые Председателем Совета на основании консультаций с Генеральным секретарем;
 3. Уточняет, что на этих встречах, на которых не будет приниматься обязывающих решений, работа должна сосредотачиваться на вопросах, связанных с программой работы, а не на внутренних административных вопросах Организации; и
 4. Принимает решение, что представители стран, не являющиеся членами Совета, могут также присутствовать на этих встречах.
-

CE/DEC/13 (XXXIX)

Деятельность Присоединившихся членов

Пункт 8 повестки дня (документ CE/39/6)

Исполнительный совет,

Рассмотрев доклад о деятельности Присоединившихся членов,

1. Отмечает с удовлетворением меры, принятые Генеральным секретарем с целью расширения представительства оперативного сектора в ВТО и активизации его участия в выполнении планов и программ Организации;
 2. Обращается с просьбой к Генеральному секретарю провести на основе консультаций с Руководящим комитетом Присоединившихся членов фундаментальное исследование о месте и роли Присоединившихся членов в Организации и представить результаты этого исследования на сороковой сессии Совета; и
 3. Принимает к сведению, что Генеральный изучит возможность создания специального подразделения в Секретариате для связи с оперативным сектором и соответствующими организациями и учреждениями.
-

CE/DEC/14 (XXXIX)

Доклад Подкомитета по рассмотрению
кандидатур в членский состав Организации в качестве
Присоединившихся членов

Пункт 8 повестки дня (документ CE/39/6 Add.1)

Исполнительный совет,

Рассмотрев доклад своего Подкомитета по рассмотрению кандидатур в членский состав Организации в качестве Присоединившихся членов, который заседал 7 декабря 1990 года в Гоа (Индия) одновременно с тридцать девятой сессией Совета,

1. Поддерживает рекомендации Подкомитета; и
 2. Принимает решение представить на утверждение девятой сессии Генеральной ассамблеи следующие заявления о приеме в Организацию в качестве Присоединившихся членов:
 - Agence guadeloupéenne de l'environnement, du tourisme et des loisirs (AGETEL) (Франция)
 - Comité régional du tourisme d'Ile de France (Франция)
 - Fédération nationale des comités départementaux du tourisme (FNCDT) (Франция)
 - Scuola Superiore del Commercio, del Turismo e dei Servizi (Италия)
 - Tourism Finance Corporation of India (Индия)
 - Tourism Hotel Security Worldwide Magazine (Швейцария)
 - Unión de Ciudades Capitales Iberoamericanas (UCCI)
 - World Travel and Tourism Council (WTTC).
-

CE/DEC/15 (XXXIX)

Основные принципы подготовки программы
работы на 1992-1993 гг.

Пункт 9 повестки дня (документ CE/39/7)

Исполнительный совет,

Изучив подготовленный Генеральным секретарем документ, в котором излагаются основные принципы подготовки программы работы на 1992-1993 гг.,

Приняв к сведению мнения и пожелания, выраженные членами ВТО в ходе консультаций, которые Генеральный секретарь провел с этой целью,

Рассмотрев основные направления, которые могут быть включены в программу работы Организации на 1992-1993 гг.,

1. Одобрять основные принципы, предложенные Генеральным секретарем для подготовки окончательного варианта программы;
 2. Выражает благодарность членам ВТО, которые передали в Секретариат до начала данной сессии свои мнения о программе работы Организации на 1992-1993 гг.;
 3. Обращается с просьбой к Генеральному секретарю еще раз распространить обращение с целью изучения мнений тех членов Организации, которые не ответили на первоначальный опрос;
 4. Рекомендует Генеральному секретарю, чтобы общая сумма бюджетных расходов на 1992-1993 гг. базировалась на бюджете 1990-1991 гг. с нулевым реальным ростом в реальном выражении, то есть на сумме в 14 005 200 долларов США, скорректированной в соответствии с колебаниями обменного курса и ростом издержек Организации, причиной которого является, в частности, инфляция;
 5. Признает тот факт, что при представлении бюджета Генеральной ассамблее необходимо будет скорректировать ассигнования в соответствии с операционным обменным курсом ООН, который будет действовать на тот момент;
 6. Поручает Генеральному секретарю подготовить окончательный проект программы работы Организации на 1992-1993 гг. с учетом мнений и пожеланий членов ВТО, а также выводов, сделанных в результате обсуждения по этому пункту повестки дня; и представить его Техническому комитету по программе и координации и в том, что касается бюджетных вопросов - Бюджетно-Финансовому комитету, для последующего представления сороковой сессии Исполнительного совета.
-

CE/DEC/16 (XXXIX)

Избрание должностных лиц Исполнительного
совета на 1991 год

Пункт 10 повестки дня

Исполнительный совет,

Проведя выборы среди своих членов в соответствии с правилом 5
своих Правил процедуры,

Объявляет избранными единогласно и с глубоким удовлетворением,
следующих членов Совета в качестве Председателя и Вице-пред-
седателей на 1991 год:

Председатель - Индия

Вице-председатели - Камерун и Италия

CE/DEC/17 (XXXIX)

Место и даты проведения сороковой
сессии Исполнительного совета

Пункт 11 повестки дня

Исполнительный совет,

Принимает решение провести свою сороковую сессию в штаб-квартире
Организации в Мадриде с 15 по 17 мая 1991 года.

CE/DEC/18 (XXXIX)

Выражение благодарности Председателю
Исполнительного совета, полномочия которого
истекают в текущем году

Исполнительный совет,

Сознавая, что срок пребывания в должности настоящего Председателя
Исполнительного совета г-жи Беатрис Канал де Барко (Колумбия)
подходит к концу,

Напоминая, что г-жа Барко является единственным человеком, который избирался на два срока подряд в качестве Председателя Исполнительного совета,

Признавая личные и профессиональные качества, благодаря которым г-жа Барко проявила себя в качестве образцового и выдающегося Председателя,

Будучи убежденным, что благодаря своему обаянию, компетентности и трудолюбию г-жа Барко внесла огромный вклад в дело повышения престижа Исполнительного совета и, соответственно, ВТО,

Напоминая о ее непоколебимой приверженности ценностям, закрепленным в уставных целях Организации и, особенно, правам и основным свободам человека,

Считает данное выражение благодарности в качестве символа своей признательности г-же Барко и высокой оценки ее работы в качестве Председателя Исполнительного совета.

4. УЧАСТНИКИ ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ

A. ДЕЛЕГАТЫ

1. Следующие члены Совета: Колумбия (Председатель), Алжир, Австрия, Камерун, Китай, Египет, Гвинея, Венгрия, Индия, Италия, Япония, Иордания, Кения, Мальдивские о-ва, Нидерланды, Польша, Сенегал, Испания, Уганда и Соединенные Штаты Америки.
2. Пуэрто-Рико, в качестве представителя Ассоциированных членов.
3. Howarth Consulting Ltd. в качестве представителя Присоединившихся членов.

B. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

4. Председатель Бюджетно-Финансового комитета (Франция).
5. Председатель Технического комитета по программе и координации (Аргентина).

C. АККРЕДИТОВАННЫЕ НАБЛЮДАТЕЛИ

6. Действительные члены: Аргентина, Канада, Габон, Германия, Индонезия и Непал.
7. Присоединившийся член: "Эйр Индия".